

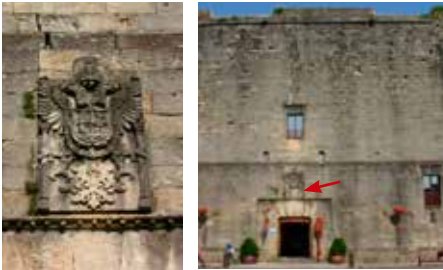
SALUDA AL DOCTOR LIVINGSTONE...



EXPLORANDO HONDARRIBIA
EN BUSCA DE SUS ANIMALES PERDIDOS



1 Águila de dos cabezas



El castillo de Hondarribia tiene origen medieval, pero la fachada que vemos desde la Plaza de Armas corresponde a una ampliación realizada durante el reinado de Carlos I de España (1518-1556) y V del Sacro Imperio Romano Germánico.

Es una fortificación austera, en la que los elementos decorativos son escasos, pues tanto el escudo de armas como la moldura que se aprecian en torno a la puerta no son originales, sino que fueron incorporados en 1968, con ocasión de su conversión en parador de turismo.

En el escudo se reconocen las armas simplificadas de Carlos V, con el **águila bicéfala** y la corona que representan su condición de emperador.

Puestos a encontrar más animales, en el propio escudo tenemos leones y el cordero del vellocino de oro que forma parte del collar de la Insigne Orden del Toisón de oro.

2 Dragón

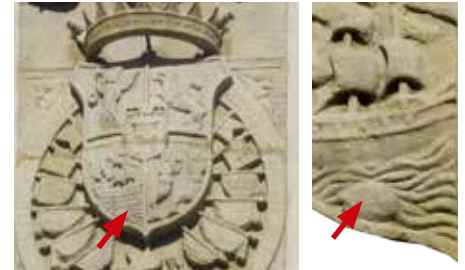


Las gárgolas son elementos arquitectónicos que consisten en caños que evacuan el agua de lluvia de las cubiertas, evitando de esta manera que el agua resbale por los muros causando desperfectos. En algunos casos estos tubos son de piedra y se tallan en ellos diversas figuras decorativas, entre ellas cañones, animales reales o mitológicos, etc.

En la casa Etxebeste de Hondarribia, conocida igualmente como casa Obispo, existen también gárgolas que representan **dragones**, aunque su función es más bien decorativa, constituyendo un añadido de principios del siglo XX.

Esta antigua casa fuerte, fue construida pegada a la muralla medieval, sufriendo diversas ampliaciones, siendo las más llamativas las realizadas a principios de siglo con añadido de almenas, escudo, etc.

3 Ballena



El escudo de armas de la ciudad decora la puerta de Santa María. Tiene grabado el año 1694, pero en su actual emplazamiento está solo desde que en 1881 Antonio Berrotarán recibió el encargo de trasladarlo desde el convento de capuchinos.

Está dividido en cuatro cuarteles y una porción central (escusón) que incorpora un castillo con dos estrellas. El primer cuartel presenta un ángel con una llave. El segundo un león, el tercero (inferior izquierda) sobre las ondas del mar, un barco con el velamen desplegado y bajo él una **ballena**. El cuarto un tritón y una sirena; todo ello rematado por una corona de marqués y la Virgen de Guadalupe con dos ángeles. El escudo está adornado por banderas y trofeos militares.

Hasta el siglo XIX fue muy importante la caza de la ballena en los pueblos costeros del País Vasco, como lo prueba la inclusión en algunos escudos de este motivo.

¡Nos volveremos a encontrar con más ballenas!

4 León



La pequeña cabeza de **león** corresponde a uno de los dos surtidores que tiene la fuente de hierro fundido situada en la Alameda, al lado de una de las escaleras de bajada desde la calle Minasoroeta.

Su historia es muy curiosa. En su frontal observas: un escudo real y el año 1888. En el citado año se están realizando las primeras obras del fuerte de Guadalupe, situado en Jaizkibel, a 5 km de distancia del casco histórico de Hondarribia.

Entre tales obras se encontraba la del suministro de agua para la inmensa obra. La fuente es la que ponía a disposición de los obreros el agua que se captaba a 3 km del fuerte tras pasar por

dos depósitos intermedios. Además de los dos caños tiene otros orificios inferiores por donde podían derivarse tuberías para distribuir el agua en diversos tajos.

La fuente estaba en el exterior del fuerte, cerca de la entrada; tras el cierre del mismo fue trasladada a las inmediaciones de la iglesia parroquial, hasta llegar a su actual emplazamiento.

Solo le falta la llama de la bombeta que la corona y se advierte la reforma realizada para impedir que el agua vierta continuamente mediante el añadido de un moderno pulsador de temporización.

¡Aprovecha para beber un trago!



1 ÁGUILA BICÉFALA Escudo de Armas del Castillo

Inicias una ruta de exploración de HONDARRIBIA con la excusa de descubrir los animales de su "fauna urbana".

Utiliza el plano para ir de un punto a otro y lee en cada uno de ellos el texto correspondiente. Empezamos volando...



2 DRAGÓN Gárgola, Casa Etxebeste

Baja por la calle Mayor (Kale Nagusia) y, antes de cruzar la puerta, desvíate por un Callejón a la izquierda. Mira hacia arriba al salir de él.



3 BALLENA Escudo, puerta de Santa María

No te perderás... está sobre el lado exterior de la puerta. La fotografía es solo un detalle. La flecha señala la ballena.



4 LEÓN Caño, fuente de la Alameda

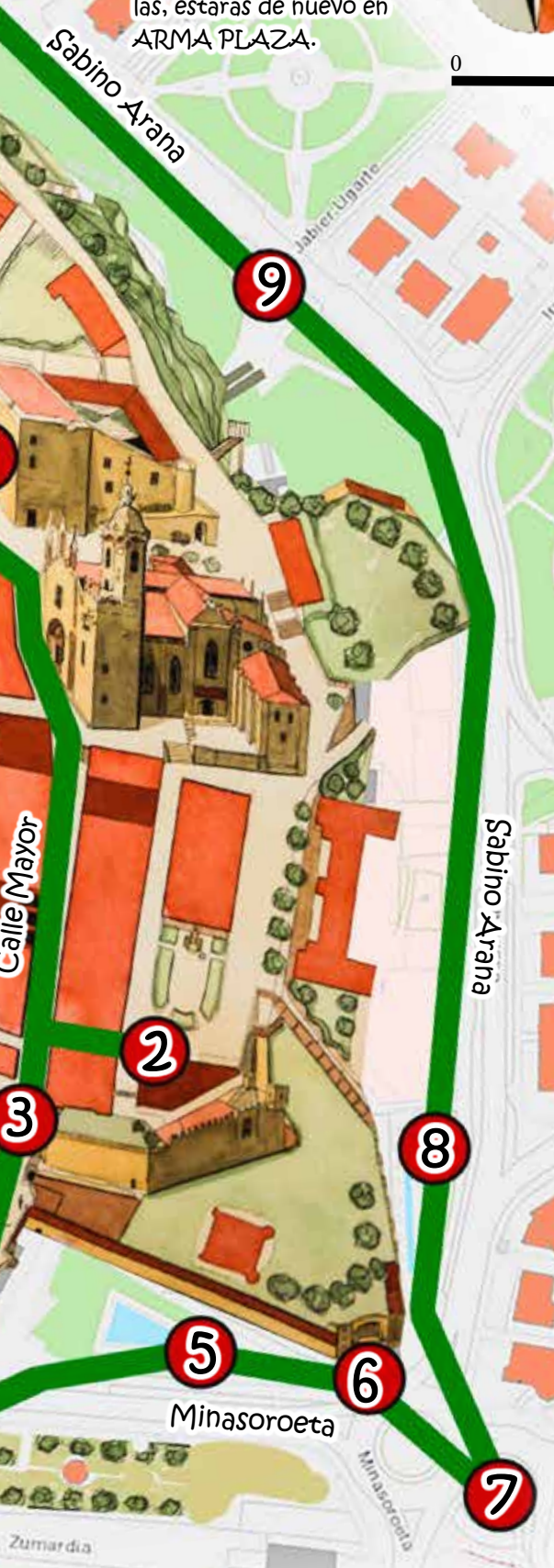
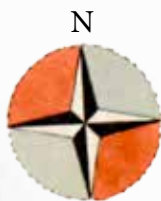
¡Sigue bajando hasta llegar a la calzada, crúzala por el paso de cebra y baja las escaleras hasta un espacio arbolado. En sus inmediaciones verás una fuente de curiosa historia.



5 CISNE Leda, parque de los cisnes

Vuelve sobre tus pasos. Verás unos jardines y un estanque. Acércate hasta el extremo más estrecho del mismo.

Para volver al inicio del recorrido toma la Calle Santiago de Compostela: llegarás a la bonita plaza de Gipuzkoa y de ahí, por la Vieja Calle de San Nicolás, estarás de nuevo en ARMA PLAZA.



10 GAVIOTA

Homenaje a los poetas hondarribiarras

¡Sigue por la avenida de Sabino Arana y cuando llegues a una rotonda entra en la Calle Javier Ugarte. Tiene ligera pendiente. Pasarás por un monolito y al final llegarás a un pequeño parque, donde está la gaviota.



9 LEÓN

¡Sigue por la avenida de Sabino Arana y pronto verás un ascensor panorámico. Muy cerquita de él está tumbado sobre la hierba.



8 OSO

El oso y el madroño

Vuelve sobre tus pasos hacia la "ballena" y continúa por la avenida de Sabino Arana hasta llegar a otro pequeño parque.



7 CABALLO

San Juan de Dios

¡Escucharás sus relinchos desde la parada anterior!



6 BALLENA

Homenaje a los balleneros

Continúa por el jardín hasta llegar a una rotonda. Verás un par de anclas flanqueando un relieve. Obsérvalo.

DISTANCIA:
Puntos 1 a 10: 1.200 m.

5 Cisne



Nos encontramos con una bella y estilizada escultura de una mujer que representa a Leda. Está de pie, sujetando un **cisne** junto a sus piernas, al que acaricia tiernamente el cuello con las manos. El pico del cisne era en origen un surtidor de agua.

Según la mitología griega Leda era hija de Testio y esposa del rey Tindáreo de Esparta. Fue seducida por Zeus, que adoptó para ello la forma de un cisne, existiendo diversas variantes de este episodio mitológico.

La escultura, realizada en mortero con gravilla y dotada interiormente de una estructura metálica, fue realizada en el año 1952 por el escultor José Díaz Bueno.

Forma parte de un conjunto denominado "Jardín de los cisnes" diseñado (1952) por el arquitecto Pedro Muguruza en el que cobraba especial relieve un estanque en forma de trapecio que durante algún tiempo sirvió de hogar a cisnes. Tras la retirada de las aves se instalaron en el interior del estanque surtidores de agua.

8 Oso



El **oso** y el madroño forma parte "inseparable" de un conjunto que se denominó "Plaza de Madrid", creada con la intención de agradecer la presencia de los numerosos veraneantes madrileños que acudían a la ciudad a mediados del siglo XX.

Fue fruto de la colaboración llevada a cabo en 1955 entre el escultor José Díaz Bueno y el arquitecto José María Muñoz-Baroja, autor de la urbanización de la plaza.

Sus elementos principales son un estanque muy alargado, destinado a albergar cisnes y la escultura del oso y el madroño, elevada sobre las aguas del estanque por medio de un cilindro que sostiene un plato. Todo ello enmarcado en un arco de medio punto.

En realidad el oso forma parte de una fuente de débil caudal que gotea hacia el estanque.

La escultura está formada por una representación muy estilizada de un madroño, al que un oso se encarama agarrándolo con sus patas delanteras, en posición similar al inequívoco símbolo madrileño.

6 Ballena



En el ángulo del baluarte de San Felipe encontramos una **ballena** en un bajorrelieve que forma parte del monumento homenaje a los balleneros hondarribiarras del siglo XV.

La obra fue realizada por José Díaz Bueno en el año 1954 y queda enmarcada por una escenografía formada por un muro revestido de piedra arenisca y dos anclas encontradas en el mar.

El bajorrelieve está formado por 10 placas de cemento blanco endurecido en moldes de escayola. Representa, a izquierda, una embarcación de vela con cuatro tripulantes y a la derecha dos embarcaciones más pequeñas y de remo con tres tripulantes. Cada una de ellas intenta arponear a una **ballena** que ocupa la zona central de la escena.

En la parte superior central se puede contemplar una representación de Nuestra Señora de Guadalupe en muy pequeño tamaño, queriendo simbolizar la protección de la Virgen a los hondarribiarras que trabajaban en tan duro oficio.

9 León



Escultura que representa un león echado, escultura realizada en piedra caliza. Presenta una base de piedra que forma parte indisoluble de la escultura, asentándose actualmente sobre una superficie de hormigón.

Existe la creencia de que fue donada a la ciudad por el alcalde Francisco Sagarzazu, propietario de una marmolería. Uno de sus empleados fue, al parecer, el autor de la escultura, que no destaca especialmente por su calidad, pero que a muchos hondarribiarras les trae buenos recuerdos de su infancia.

Ha sido también una escultura viajera a causa del continuo proceso de urbanización de la ciudad que desaparecieron algunos espacios ajardinados en los que había sido instalada.

Dejemos tranquilo al león para que podamos dirigirnos hacia nuestro último objetivo...

7 Caballo



Juan (futuro San Juan De Dios), soldado portugués que luchaba en defensa de Hondarribia en el siglo XVI, cayó herido. Cuenta la tradición que fue socorrido por la Virgen, vestida de pastora.

El grupo escultórico, realizado por José Díaz Bueno en 1947, está formado por tres figuras: el soldado Juan (con armadura) semi-tumbado; la Virgen (con su corona) vestida de pastora y portando un báculo en la mano izquierda, le ofrece la otra mano en ademán de ayuda; por último el **caballo** encabritado.

La composición se percibe bastante forzada, dando la impresión de un equilibrio inestable pero muy expresivo.

Su confección se realizó en piedra artificial mediante el uso de moldes por secciones, cuyas juntas se pueden percibir incluso en la media distancia. La Corona de la Virgen es metálica, al igual que su báculo.

El conjunto queda elevado sobre la rotonda urbanizada por el arquitecto Pedro Muguruza.

10 Gaviota



El Ayuntamiento acordó en 1967 descubrir una lápida con la inscripción "a los poetas ondarrribiarras"; en el contexto se hace referencia a los que habían sido premiados, en concreto: Claudio Sagarzazu (*Sataraka*), Juan Baxurko, Fernando Artola (*Bordari*), Rafael Artola y Javier Aranburu.

Sobre una estructura geométrica de piedra se levanta una esfera de arenisca que sirve de soporte a la figura de una gaviota, en vuelo, con las alas extendidas.

En realidad se trataba originariamente de una fuente. El agua salía por un hueco de la estructura geométrica y caía sobre una pila en forma de concha que actualmente no se conserva.

¡Hemos terminado el recorrido! Si quieres finalizar donde empezaste puedes tomar primero la calle Santiago de Compostela (y pasando por la Plaza de Gipuzkoa, llegar a la calle de San Nicolás, que te llevará al punto de inicio.